

## СПОРАЗУМЕНИЕ

### между Европейския съюз и Кралство Норвегия относно участието на Кралство Норвегия в Полицейската мисия на Европейския съюз (ПМЕС) в Босна и Херцеговина

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, от една страна,

и Кралство Норвегия, от друга страна,

наричани по-нататък „договарящи страни”,

като имат предвид:

- присъствието на Международните полицейски сили на ООН в Босна и Херцеговина от 1996 г. и предложението на Европейския съюз да осигури до 1 януари 2003 г. продължение на дейността на Международните полицейски сили на ООН в Босна и Херцеговина,
- приемането на това предложение от Босна и Херцеговина, посредством размяна на писма от 2 и 4 март 2002 г., по силата на което, *inter alia*, планиращият екип на Полицейската мисия на Европейския съюз получава статута, който понастоящем е предоставен на членовете на Мисията за наблюдение на Европейския съюз в Босна и Херцеговина,
- приетото на 11 март 2002 г. Съвместно действие 2002/210/ОВППС на Съвета на Европейския съюз относно Полицейската мисия на Европейския съюз<sup>1</sup> в Босна и Херцеговина, с което се отправя покана за участие в Полицейската мисия на Европейския съюз към европейски страни, които не са членки на Европейския съюз, но членуват в НАТО, други страни кандидатки за членство в Европейския съюз, както и други страни, членки на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ), които не са членки на Европейския съюз, но които понастоящем изпращат служители в Международните полицейски сили на ООН, предвижда че тези страни са поканени да дадат своя принос в ПМЕС,
- споразумението, което е сключено на 4 октомври 2002 г. между Европейския съюз и Босна и Херцеговина относно дейността на ПМЕС в Босна и Херцеговина<sup>2</sup>, което включва разпоредби, определящи статута на персонала на ПМЕС,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

#### Член 1

---

<sup>1</sup> ОВ L 70, 13.3.2002 г., стр. 1.

<sup>2</sup> ОВ L 293, 29.10.2002 г., стр. 2.

## **Приложно поле**

Кралство Норвегия се обвързва с разпоредбите на Съвместно действие 2002/210/ОВППС относно Полицейската мисия на Европейския съюз (ПМЕС) в Босна и Херцеговина, включително приложението към него, в което се определя мандата на ПМЕС, прието на 11 март 2002 г. от Съвета на Европейския съюз, в съответствие с разпоредбите на следващите членове.

### *Член 2*

#### **Командиране на служители в ПМЕС**

1. Кралство Норвегия подпомага ПМЕС като изпраща двама полицейски служители. Служителите се изпращат за най-малко една година предвид факта, че трябва да се осигури необходимата ротация на командированите служители.
2. Кралство Норвегия гарантира, че служителите, командировани в ПМЕС, ще изпълняват своите задачи в съответствие с разпоредбите на Съвместно действие 2002/210/ОВППС.
3. Кралство Норвегия информира своевременно ПМЕС и Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз за промени в своя принос към ПМЕС.
4. Служителите, командировани в ПМЕС, преминават пълен медицински преглед и ваксинация и получават удостоверение за физическа годност за изпълнение на службата от съответния компетентен орган на Кралство Норвегия. Служителите, командировани в ПМЕС, следва да носят копие от удостоверението.
5. Кралство Норвегия поема разходите за командированите от нея полицейски служители и/или международен граждански персонал, включително заплати, дневни, медицински разходи, застраховки и пътни разходи до и от Босна и Херцеговина.

### *Член 3*

#### **Статут на служителите, командировани в ПМЕС**

1. По отношение на служителите, командировани от Кралство Норвегия в ПМЕС, до 31 декември 2002 г., се прилага споразумението за екипа за планиране на ПМЕС, а от 1 януари 2003 г., споразумението за дейността на ПМЕС в Босна и Херцеговина, сключено на 4 октомври 2002 г. между Европейския съюз и Босна и Херцеговина.
2. Кралство Норвегия отговаря по жалби, свързани с командироването на членове на персонала на ПМЕС, от или срещу даден член на персонала. Република Исландия отговаря за предприемането на действия срещу изпратено от нея лице.

3. ПМЕС е невъоръжена мисия и като такава няма правила за военни действия.
4. Командираните полицейски служители работят в своите национални полицейски униформи. Барети и обозначителни знаци се осигуряват от ПМЕС.

#### *Член 4*

#### **Ръководство**

1. Приносът на Кралство Норвегия в ПМЕС не влияе върху независимостта при вземане на решения в Съюза. Служителите, изпратени от Кралство Норвегия, изпълняват своите задължения и действат в съответствие с интересите на ПМЕС.
2. Всички членове на персонала на ПМЕС са изцяло под ръководството на националните органи на своята страна.
3. Националните органи предоставят оперативното ръководство на ръководителя/полицейския комисар на ПМЕС, който ръководи чрез йерархична структура на ръководство и контрол.
4. Ръководителят на мисията/полицейският комисар ръководи ПМЕС и осъществява ежедневното ѝ управление.
5. Кралство Норвегия има същите права и задължения по отношение на ежедневното управление на дейността както участващите държави-членки на Европейския съюз, в съответствие с член 8, параграф 2 от Съвместно действие 2002/210/ОВППС. Това се осъществява на място, при извършване на дейността в нормални обстоятелства, включително и в щаба на Полицейската мисия.
6. Ръководителят/полицейският комисар на ПМЕС отговаря за дисциплината на персонала на мисията. Подвеждането под отговорност е от компетентността на съответния национален орган.
7. Кралство Норвегия определя точка за контакт на националния контингент, която да представлява нейния национален контингент в мисията. Националната точка за контакт докладва на ръководителя/полицейския комисар на ПМЕС по въпроси от национален характер и отговаря за ежедневната дисциплина на контингента.
8. Европейският съюз взема решение за прекратяване на дейността след консултации с Кралство Норвегия при положение, че тази държава все още има принос към ПМЕС към датата на прекратяване на мисията.

#### *Член 5*

#### **Класифицирана информация**

Кралство Норвегия предприема необходимите мерки, за да гарантира, че когато нейни служители в ПМЕС работят с класифицирана информация на Европейския съюз, тези служители ще спазват разпоредбите за сигурност на Съвета на Европейския съюз, приети с Решение 2001/264/ЕО на Съвета<sup>3</sup>.

#### *Член 6*

### **Участие в поемането на текущи разходи**

1. Кралство Норвегия участва в поемането на текущите разходи на ПМЕС с годишна вноска в размер на EUR 25 000. Кралство Норвегия разглежда възможността за предоставяне на допълнителни доброволни вноски за поемането на тези текущи разходи в зависимост от възможностите си и степента на участието си.
2. Между ръководителя/полицейския комисар на ПМЕС и съответните административни служби на Кралство Норвегия се сключва споразумение относно вноските на Кралство Норвегия за текущи разходи на ПМЕС. Това споразумение съдържа разпоредби относно:
  - а) размера на вноската, включително и евентуалните допълнителни доброволни вноски;
  - б) начините на изплащане и управление на посочените средства;
  - в) начините на верификация, обхващаща контрол и одит на посочените средства, когато това е необходимо.
3. Кралство Норвегия официално информира ПМЕС и Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз относно пълния размер на своята вноска за текущите разходи до 15 ноември 2002 г., а след това до 1 ноември всяка година, и сключва финансовото споразумение до 15 декември всяка година.
4. Кралство Норвегия прави своите вноски за текущите разходи на ПМЕС до 31 март всяка година, по банкова сметка, която ще ѝ бъде посочена.

#### *Член 7*

### **Неспазване на задълженията**

В случай че една от договарящите страни не изпълни задълженията си, посочени в предходните членове, другата договаряща страна има право да прекрати това споразумение с предизвестие от два месеца.

---

<sup>3</sup> ОВ L 101, 11.4.2001 г., стр.1.

*Член 8*

**Влизане в сила**

Споразумението влиза в сила от датата на неговото подписване. Споразумението остава в сила за времето, през което Кралство Норвегия допринася към ПМЕС.

Съставено в Брюксел на 19 декември 2002 г. на английски език, в четири екземпляра.

*За Европейския съюз*

*За Кралство Норвегия*